



KOMUNIKAT

INFORMACYJNY

Związku Polaków w Hobart



ISSN 2208-309X (Online)

Rok 65/4

SIERPIEŃ - WRZESIEŃ

2018

70 years ago, on Sunday, 8 August 1948, the 22,000-ton liner Strathnaver with about 350 Polish migrants berthed at Princes Wharf at the Hobart Port...

Forecasts: TASMANIA: Scattered showers western half, otherwise fine.
HOBART: Chiefly cloudy, moderate temperatures.
LAUNCESTON: Chiefly fine, moderate temperatures.

EST. 1854 *The Mercury* **EST. 1854**

HOBART: 93 Macquarie Street, Phone 5001 (9 lines)
LAUNCESTON: 66 St. John St. Tel. 1366 (2 lines).

Registered at General Post Office, Hobart,
for transmission by post as a newspaper.

Vol. CLXVIII. No. 24,232 HOBART: MONDAY, AUGUST 9, 1948 16 PAGES—Price 2d.

TASMANIANS NOW



Typical examples of migrants who reached Hobart in the Strathnaver yesterday. Veterans of the Polish armed forces, these men were glad to reach their new home.

Source: <https://trove.nla.gov.au/newspaper/page/1891538>

AUGUST - SEPTEMBER 2018

POLSKIE DUSZPASTERSTWO KATOLICKIE

BŁOGOSŁAWIENI CZYSTEGO SERCA...

Czyste serce to nastawienie na kontakt z Bogiem. O czystości serca decyduje miłość do Boga. Każdy, kto stawia Boga na pierwszym miejscu ma czyste serce. Doskonalenie tej miłości dokonuje się przez przebywanie w bliskości Boga: kto z kim przestaje, takim się staje. Maryja jest uważana przez Kościół za najświętszą z ludzi: przebywała najbliżej Boga.

Skutek tego przebywania wyraziła w hymnie *Magnificat*, wielbiąc za to Boga. To również skutkuje w Jej stosunku do nas, zwykłych ludzi. Mimo – i dzięki temu równocześnie. Przebywa często na ziemi po to, by ratować swoje dzieci. 15 sierpnia radujemy się, że Maryja została wzięta do nieba.

Co to jest niebo?

Ani oko nie widziało... W ciągu wieków wydarzyło się wiele na ten temat tak wielkim świętym, jak i zupełnie małym dzieciom. Na przykład, trzyletni Colton swobodnie „wygadał” się swoim rodzicom, bo myślał, że tak jest na świecie, że kiedy ma się operację, to się siedzi w niebie na kolanach Jezusa. Trzylatek nie mógł znać tego, o czym opowiadał. („Niebo istnieje naprawdę” T.i S.Burpo). Właśnie to w ciągu historii i teraz też opowiadają niektórzy ludzie w bardzo różnych okolicznościach „porwani do nieba”.



Źródło: <http://www.parafiakarwiny.pl/>

Wniebowzięcie jest ukoronowaniem życia Maryi. Święty Paweł był w siódmym niebie. Maryja, jako królowa jest też w tym najwyższym. Posiada pełnię chwały i szczęśliwości. I co robi? Schodzi w objawieniach na ziemię i często płacze. Płacze nad swoimi dziećmi, bo nie może im pomóc wbrew ich woli. A mimo to próbuje, bo posiada najwyższy stopień miłości.

Historia Polski, szczególnie okres Konfederacji Barskiej obfituje tak w prostą poezję, jak i w wybitne dzieła na temat wiary w pomoc Maryi w naszych zmaganiach.

Hymn Konfederacji Barskiej pochodzi z dramatu Juliusza Słowackiego „Ksiądz Marek”:

*„Nigdy z królami nie będziem w
aliansach, nigdy przed mocą nie
ugniemy szyi;
Bo u Chrystusa my na ordynansach,
słudzy Maryi”.*

Maryja w wielu momentach historii nie zawiodła Polaków... Ojciec mojego przyjaciela brał na przykład udział w Bitwie Warszawskiej i często potem dawał świadectwo Jej pomocy, która przyszła, gdy wszyscy myśleli, że już koniec...

I my powtarzajmy *Magnificat*, wielbiąc Boga z całym Kościołem za wszystko co nam uczynił.

Ks. Kazimierz

Polskie Katolickie Duszpasterstwo na Tasmanii: 24 Hopkins St., Moonah 7009, tel. kom. 0412 067 013;

Msza św: sobota, 18:00 - Nursing Home-Rosary Gardens (Creek Rd., Moonah); niedziela - 10:45, wtorek i piątek - 9:00 oraz środa - 18:30 (tylko w Wielkim Poście, maju, październiku i listopadzie) - kościół św. Teresy (24 Hopkins St., Moonah).

INFORMACJE ZARZĄDU



From the Secretary's desk

2018 marks the 70th anniversary of the arrival of the third and largest group of Polish Ex-Servicemen, who fought with the allied forces during the World War II.

The group arrived on the ship the S.S. Strathnaver in 1948. Many of these ex-servicemen worked for the then Hydro Electric Commission (HEC) in places such as Butler's Gorge, Tarraleah, Bronte Park and Waddamana. The Polish Association in Hobart Inc. respectfully acknowledges the important role the Polish Ex-Servicemen had in establishing the Polish Communities in both Hobart and Launceston. Let us not forget them and the hardships they endured in those early days in Tasmania.

Our Annual General Meeting (AGM) is to be held at the Polish House on Sunday 23 September 2018 at 2:30pm. Before the meeting our Treasurers, Andrzej Leszczyński and Maria Casimaty are busy preparing the financial statements for 2017-2018. The statements will be forwarded to the Association's auditor and will be presented in our annual report. As an incorporated association and registered charity, our annual report is an important document that must be submitted to regulatory organisations like the Australian Charities and Not-For-Profit Commission (ACNC). The end of the financial year also means that membership renewal is now due. Thank you to members that have renewed their membership for 2018-2019.

On Saturday 2 June 2018, the Polish Community Council of Australia (PCCA) {Rada Naczelna} held its annual Congress in Sydney at the Polish Club in the suburb of Ashfield. My wife, Teresa and I attended the Congress on behalf of the Polish Association in Hobart Inc. This year's Congress was the 50th, and included a photographic presentation of the history of Rada Naczelna. Guests at the Congress included the Polish Ambassador to Australia, Michał Kołodziejcki, the Polish Consul General to Australia, Regina Jurkowska and two visiting members of the Polish Parliament Wojciech Ziemniak and Małgorzata Gosiewska. This year's Congress celebrated 100 years of Polish Independence with additional activities and events. On the Friday evening prior to the Congress, there was a concert at the Sydney Town Hall: Tribute to Freedom (Celebration of Poland's Independence through classical music) under the patronage of the Polish Ambassador to Australia. The concert was exceptional

Słowo Sekretarza

W roku 2018 przypada 70. rocznica przybycia trzeciej i największej grupy polskich żołnierzy, którzy walczyli wraz z sojusznikami podczas II wojny światowej.

Grupa przyплыła statkiem S.S. Strathnaver w 1948 roku. Wielu z byłych wojskowych pracowało dla ówczesnej Komisji Hydro Electric (HEC) w takich miejscach, jak Butler's Gorge, Tarraleah, Bronte Park i Waddamana. Związek Polaków w Hobart z szacunkiem podkreśla ważną rolę byłych żołnierzy polskich w tworzeniu polskich społeczności zarówno w Hobart, jak i Launceston. Pamiętajmy o nich i o trudnościach, jakie musieli pokonywać w początkowych latach na Tasmanii.

Nasze Walne Zebranie (AGM) odbędzie się w Domu Polskim w niedzielę, 23 września 2018 r. o godz. 14:30. Przed zebraniem nasi skarbnicy, Andrzej Leszczyński i Maria Casimaty, przygotowują sprawozdania za rok finansowy 2017-2018, które zostaną przekazane audytorowi Związku i przedstawione w naszym rocznym sprawozdaniu. Ponieważ jesteśmy zarejestrowaną organizacją charytatywną, nasze roczne sprawozdanie jest ważnym dokumentem, który musi zostać przekazany organizacjom prawnym takim, jak Australian Charities and Not-For-Profit Commission (ACNC). Koniec roku finansowego oznacza również, że należy teraz odnowić członkostwo Związku Polaków. Dziękujemy wszystkim, którzy już odnowili swoje członkostwo na rok finansowy 2018-2019.

W sobotę, 2 czerwca w Sydney, w Klubie Polskim na przedmieściach Ashfield, odbył się coroczny zjazd Rady Naczelnej Polonii Australijskiej (PCCA). Z Teresą Grabek, moją żoną, reprezentowaliśmy Związek Polaków w Hobart. Tegoroczny 50. zjazd obejmował również fotograficzną prezentację historii Rady Naczelnej. Wśród gości Kongresu byli: Ambasador RP w Australii, Michał Kołodziejcki, Konsul Generalny RP w Australii, Regina Jurkowska oraz dwaj posłowie na Sejm: Wojciech Ziemniak i Małgorzata Gosiewska. Do programu tegorocznego zjazdu włączono też dodatkowe imprezy i uroczystości, poświęcone 100. rocznicy odzyskania niepodległości przez Polskę. W piątkowy wieczór przed zjazdem odbył się koncert w ratuszu w Sydney: "W hołdzie wolności" (Polska niepodległość wyrażona przez muzykę polskich kompozytorów) pod patronatem Ambasadora RP w Australii. Był to wyjątkowy koncert - z muzyką Chopina i Paderewskiego, prezentowaną przez pianistów Alana Kogosowskiego, Krzysztofa Malka

INFORMACJE ZARZĄDU

From the Secretary's desk (cont.)

with the music of Chopin and Paderewski presented by Alan Kogosowski, Krzysztof Malek and Konrad Olszewski on piano and the Manly-Warringah Orchestra. After the Congress, there was the unveiling of an information display on 100 years of Polish Independence followed by an evening of poetry and music.

On the Queen's Birthday Honours List, Order of Australia medals are awarded to people who made important contributions to the community. This year, Edward Gauden was the recipient of an OAM in the General Division for his services to the community through social welfare programs. The Polish Association in Hobart extends its congratulations to Edward on receiving this honour.

Two exhibitions are coming to Hobart soon. One exhibition honours the memory of Witold Pilecki, a Polish Officer who saved Jews from extermination. This exhibition is currently touring other parts of Australia. The second exhibition has been prepared by the Polish Museum and Archives in Melbourne, and will include information sessions on searching family histories.

Updates on the exhibitions will be provided when they become available.

In the last year, the Polish School received financial support from the Department Of Education for activities such as school camps and teacher training. Committee member Edward Kremzer and teacher Dr Lucy Gayler have been busy completing reports from these activities. The Polish School has operated successfully for over 60 years thanks to the dedication of its teachers. The Association is in the process of developing more formal processes around these operations. Thanks to Krystyna Shepherd for taking the lead on managing a school issue.

At the AGM on 23 September 2018, some committee members will not be standing for re-election. New members are required to continue the good work of the Association. Please consider sharing some of your time and enthusiasm for our Association by nominating to join the committee. If you have any questions, please visit us on Thursday nights from 7:00pm to 8:30pm at the Association's office, or contact one of the current committee members.

Adam Grabek
Secretary/Public Officer

Słowo Sekretarza (cd.)

i Konrada Olszewskiego oraz Manly-Warringah Orchestra. Po zjeździe odsłonięto tablicę informacyjną dotyczącą 100. rocznicy odzyskania niepodległości przez Polskę, a następnie odbył się wieczór poezji i muzyki.

Z okazji urodzin królowej przyznawane są medale i tytuły osobom, które wnoszą ważny wkład do społeczności. W tym roku Edward Gauden został uhonorowany medalem Order of Australia (OAM) za pracę na rzecz społeczności w ramach programów pomocy społecznej. Związek Polaków w Hobart gratuluje Edwardowi tego wyróżnienia.

W niedługim czasie przybędą do Hobart dwie wystawy. Pierwsza z wystaw poświęcona jest pamięci Witolda Pileckiego, polskiego oficera, który ratował Żydów przed eksterminacją. Wystawa ta jest obecnie prezentowana w innych stanach Australii. Druga wystawa została przygotowana przez Muzeum i Archiwum Polonii Australijskiej w Melbourne i obejmować będzie sesje informacyjne na temat badania historii rodzinnych.

Więcej informacji o wystawach ukaże się wkrótce.

W ubiegłym roku Szkoła Polska otrzymała wsparcie finansowe z Ministerstwa Edukacji na przedsięwzięcia takie, jak obozy szkolne i szkolenia nauczycieli. Edward Kremzer, członek zarządu i dr Lucy Gayler, która uczy języka polskiego, przygotowali sprawozdania z realizacji tych przedsięwzięć. Szkoła Polska działa od ponad 60 lat dzięki zaangażowaniu nauczycieli. Związek Polaków przygotowuje pewną formalizację procesów związanych z pracą szkoły. Podziękowania dla Krystyny Shepherd za prowadzenie i rozwiązanie jednej ze szkolnych kwestii.

Na Walnym Zebraniu naszego Związku w dniu 23 września 2018 r. niektórzy członkowie obecnego zarządu nie będą kandydowali do zarządu. Aby kontynuować efektywną pracę Związku, potrzebni są nowi członkowie Zarządu Związku. Proszę rozważyć dzielenie się swoim czasem i entuzjazmem dla dobra naszego Związku poprzez nominację na członka zarządu. Jeśli macie Państwo pytania, proszę odwiedzić nas w czwartek wieczór między 19:00 a 20:30 w Kancelarii Związku.

Adam Grabek
Sekretarz/
oficjalny przedstawiciel
Związku Polaków (Public Officer)

INFORMACJE ZARZĄDU

Some formal procedural matters:

As per The Polish Association in Hobart Inc. Rules

Article 15 – This is the formal notification of The Annual General Meeting (AGM)

Article 13.2 – The AGM is to be held no later than 3 months after the end of the financial year and is set for Sunday 23th of September 2018 at 2:30 pm in the Polish Hall.

Article 20.1 - Nominations of candidates for election shall be made in writing and delivered to the Secretary at least fourteen days (14) before the date of the AGM.

Membership matters

Membership fees are now due for 2018-19.

ANNUAL MEMBERSHIP FEES ROCZNA OPŁATA CZŁONKOWSKA 2018 - 2019

Type / Typ członkostwa	Rate / Opłata	Fee / Składka
Individuals/Indywidualne	Normal / zwykła	\$25
	Concession / ulgowa	\$20
Couples/Pary	Normal / zwykła	\$35
	Concession / ulgowa	\$25

Membership can be paid at Kancelaria on Thursdays between 7:30 PM and 8:30 PM or via direct transfer of payment.

Steps to make **direct transfer** membership payment:

- Determine the membership class fee that applies to you:
 - Full membership - single (\$25) or couple/family (\$35)
 - Concession membership - single (\$20) or couple/family (\$25)
- Make a direct bank payment to the Polish Association using the following details:
 - Account name: **PolishAssocHBTInc**
 - BSB: **067-000**
 - Account number: **00904714**
 - Reference: MSF (Membership Fees) and your given name initial followed by your surname, e.g. Adam Kowalski's reference would be
MSF A Kowalski
- Send an email to polish.association.hobart@gmail.com advising of the payment made.
- The account will be checked and the membership receipt together with the membership card will be sent to the member.

INFORMACJE ZARZĄDU

Sprawozdania na Roczne Walne Zebranie Annual General Meeting reports

Przewodniczący Sekcji proszeni są o przesłanie rocznych sprawozdań elektronicznie
na adres polish.association.hobart@gmail.com

lub złożenie kopii w Kancelarii do dnia **1 września 2018**.

Section Leaders are encouraged to lodge annual reports for the AGM via email to the Polish Association
polish.association.hobart@gmail.com

or lodging a copy in the office of the Association (*Kancelaria*) by **1 September 2018**.

Donacje

Pani Iwona Wojtowicz - \$100

Pani Ela Zięba - \$1000 - na komunikat.

W imieniu Zarządu Związku Polaków serdecznie dziękuję ofiarodawczyniom.

Andrzej Leszczyński - Skarbnik

Welcome new members to the Association

Ms Edwina Matuszek

Mrs Maria Jakob

Mrs Anita Milovanovic.

Witamy nowych członków Związku Polaków w Hobart

Panią Edwinę Matuszek

Panią Marię Jakob

Panią Anitę Milovanovic.

KALENDARIUM

19 August - Sunday - **3:00 PM**, Pontville Catholic Cemetery - Unveiling of a commemorative plaque

4 September - Tuesday - **7:30 PM**, Library - Meeting of the Sections of the Polish Association

23 September - Sunday - **2:30 PM**, Polish House - AGM

7 October - Sunday - **12:30 PM**, the Polish House - Church Committee Luncheon

19 sierpnia - niedziela - **godz. 15:00**, Cmentarz Pontville, Midland Highway, Brighton - odstonięcie tablicy pamiątkowej

4 września - wtorek - **godz. 19:30**, Biblioteka - Zebranie Sekcji

23 września - niedziela - **godz. 14:30**, Dom Polski - Walne Zebranie Związku Polaków

7 października - niedziela - **godz. 12:30**, Dom Polski - Obiad Komitetu Kościelnego

KOŁO SPK NR 7



W niedzielę 29 lipca 2018 r. odbyło się Walne Zebranie Koła Nr 7 w Hobart. W zebraniu, które odbyło się w Bibliotece Związku Polaków w New Town, wzięło udział osiemnaście osób.

Wybrano zarząd Koła Nr 7 w Hobart na lata 2018 - 19 w składzie:

Prezes	- Józef Łaszczak
I-wiceprezes	- Emil Filip
II-wiceprezes	- Krzyś Piłkuła
Sekretarz	- Teresa Sadkowski-Barnes,
Skarbnik	- Krzyś Piłkuła
Protokolant	- Alicja Dobosz
Członkowie zarządu: Theresa Triffitt, Stefan Triffitt i George Toepfer	
Poczet Sztandarowy: Ryszard Dobosz, Emil Filip i Krzyś Piłkuła.	

Święto Wojska Polskiego będzie uroczystie obchodzone przez Koło Nr 7 w niedzielę,

19 sierpnia. Obchody rozpoczną się udziałem w mszy św. w kościele św. Teresy o 10:45. Kulminacją obchodów będzie odsłonięcie tablicy pamiątkowej na cmentarzu Pontville, Midland Highway, Brighton o godz. 15:00. Po ceremonii odsłonięcia tablicy zapraszamy członków i gości na poczęstunek do "The Crown Inn" (Pontville Pub) Midland Highway, Pontville.

W imieniu Komitetu Koła Nr 7
Krzyś Piłkuła



Edward Gauden awarded Order of Australia



Foodbank director Ed Gauden, who is a member of our Polish community, has been awarded a medal of the Order of Australia (OAM) for his work feeding the hungry and his role in supporting the Tasman Peninsula community after the Port Arthur Massacre. He described the honour as humbling. Ed says: "I'm mindful that we had a lot of people around us, so it's an award to myself, but at the same time a lot of other people."

Can you help?

Demand is outweighing supply and the decline of surplus food available along with an increasing

number of needy families means it is getting harder to meet the need. Now more than ever Foodbank is dependent on the generosity of food and financial donors to make that difference. Please contact **Foodbank** to donate or find out how you can help.

Email: distribution@foodbanktas.org.au, phone: 03 6274 1052,

web: <https://www.foodbank.org.au/tasmania/>

POLSKIE BIURO OPIEKI SPOŁECZNEJ



Polskie Biuro Opieki Społecznej (Polish Welfare Office)

Telefon: (03) 62 28 62 58

Telefon komórkowy: 0458 28 62 59

Email: polishwelfare_hobart@bigpond.com.au

Facebook: Polish Welfare Office

Thank you to all the carers who attended our information session on Managing Carer Stress and Fatigue on 10 May 2018.

The Polish Welfare Office has organised another workshop for carers:

Effective Boundaries and Communication.

The session will take place on
Thursday 9 August 2018
from 9.30am until 12.30pm
at the Polish House
22-24 New Town Road New Town.

The workshop will be delivered by trained staff from Carers Australia, TAS. The session will be in English.

RSVP by 6 August 2018 by phone, email or notification on Facebook.

The workshop is free to carers.

Dziękuję wszystkim opiekunom, którzy 10 maja 2018 uczestniczyli w naszej sesji informacyjnej na temat: *W jaki sposób opiekun może kontrolować stres oraz zmęczenie.*

Polskie Biuro Opieki Społecznej zaprasza wszystkich opiekunów na kolejną sesję informacyjną na temat:

Dobra komunikacja oraz jej granice.

Sesja ta odbędzie się w czwartek
9 sierpnia 2018 roku

od godziny 9.30 do 12.30

w Domu Polskim,

22-24 New Town Road, New Town.

Sesja prowadzona będzie w języku angielskim przez pracowników Carers Australia TAS.

Prosimy o potwierdzenie uczestnictwa do dnia 6 sierpnia br. przez telefon, email czy Facebook.

Prelekcja jest bezpłatna.

Commonwealth Home Support Programme (CHSP):

New changes that affect clients

From 1 July 2018, all new clients must enter into the CHSP through the government telephone/on-line portal: **My Aged Care**. This means that any **new** CHSP eligible clients are able to access Polish Welfare Office services once registered with My Aged Care. If a person has difficulty with the registration process, Polish Welfare Office staff can assist in contacting My Aged Care.

In addition, all existing clients receiving CHSP services who have not yet been **formally** registered with My Aged Care will need to be registered and have a client record in place within a time frame determined by the Department of Health. To address this issue, the Polish Welfare Office will be required to provide data to the Department of Health on all existing CHSP clients that are not yet formally registered with My Aged Care.

Registering with My Aged Care for CHSP services ensures that eligible clients continue to receive services at the subsidised client contribution rate, rather than at the full cost of the service.

For more information about these changes, contact the Polish Welfare Office on 6228 6258.

Commonwealth Home Support Programme (CHSP): Zmiany dotyczące dotychczasowych i nowych klientów

Od 1 lipca 2018, wszyscy nowi klienci programu CHSP muszą być zarejestrowani za pośrednictwem rządowego portalu telefono-internetowo: **My Aged Care**. Tym samym mogą mieć dostęp do usług Polskiego Biura Opieki Społecznej. Jeśli osoba ma trudności z rejestracją, pracownicy biura mogą mu/jej w tym pomóc.

Ponadto wszyscy dotychczasowi klienci, korzystający z usług CHSP, którzy nie zostali jeszcze **formalnie** zarejestrowani przez **My Aged Care**, będą musieli to uczynić i otrzymać potwierdzenie w terminie wyznaczonym przez 'Department of Health'. Do tego czasu Polskie Biuro Opieki Społecznej będzie musiało dostarczyć do Departamentu dane wszystkich klientów CHSP, którzy nie są jeszcze zarejestrowani w **My Aged Care**.

Rejestracja w **My Aged Care** zapewni klientom CHSP usługi po niższej cenie, która jest subsydiowana przez rząd.

Wszelkich informacji na ten temat udziela Polskie Biuro Opieki Społecznej: telefon 6228 6258.

POLSKIE BIURO OPIEKI SPOŁECZNEJ

Polskie Biuro Opieki Społecznej (Polish Welfare Office)

Telefon: (03) 62 28 62 58

Telefon komórkowy: 0458 28 62 59

Email: polishwelfare_hobart@bigpond.com.au

Facebook: Polish Welfare Office



Polish Folk Dancing for Seniors

Are you interested in improving your balance, stamina and memory? If so, join our Polish Folk Dancing for Seniors sessions.

Sessions will take place once month from 11.00 am to 12 noon at the Polish House 22-24 New Town Road, New Town.



Session dates are:

16.08.2018

20.09.2018

18.10.2018

Cost : \$2 per session.

For more information contact the Polish Welfare Office by phone, email or Facebook.

This activity is supported by funding from the Tasmanian Government, through Communities, Sport and Recreation (CSR).

Polskie Tańce Ludowe dla Seniorów

Czy chcesz poprawić równowagę, sprawność i pamięć? Jeśli tak to zapraszamy na: Polskie Tańce Ludowe dla Seniorów.

Zajęcia będą prowadzone raz w miesiącu od 11.00 do 12.00 w Domu Polskim 22-24 New Town Road, New Town.

Daty sesji:

16.08.2018

20.09.2018

18.10.2018

Koszt: \$2 za sesję.



Po więcej informacji skontaktuj się z Polskim Biurem Opieki Społecznej telefonicznie, przez email lub Facebook. Zajęcia są wspierane z funduszy Rządu Tasmańskiego poprzez 'Communities, Sport and Recreation' (CSR).

Atrial Fibrillation (AF)

The Polish Welfare Office is assisting in a research project at the University of Tasmania: *What's your beat? AF awareness and screening*



The project is aiming to screen and detect Atrial Fibrillation (AF) in Tasmanians aged 65 years and older.

If you are interested in participating in this project, please contact Welfare Programs Coordinator, Teresa Grabek.

What is Christmas in July?

In some Southern Hemisphere countries like Australia, Christmas celebrations take place again during the middle month of winter. This is due to the strong attachment to the tradition of celebrating Christmas in cold months in the Northern Hemisphere. Christmas in July does not replace the real Christmas in December, as it is not an official holiday. Nevertheless, it is a great opportunity to celebrate with lovely Christmas fare in front of a warm fire.

Happy Christmas in July!

Badanie Serca—Migotanie Przedśionków (AF)

Polskie Biuro Opieki Społecznej bierze udział w projekcie badawczym na uniwersytecie pt.: *What's your beat? AF awareness and screening*

Celem projektu jest badanie pracy serca, w tym badanie migotania przedsionków u osób wieku powyżej 65 lat, mieszkających na Tasmanii.

Jeśli interesujesz się udziałem w tym projekcie, prosimy o kontakt z Koordynatorem Biura, Teresą Grabek.

Co to za Święta Bożego Narodzenia w lipcu?

W niektórych krajach południowej półkuli, np. w Australii, święta Bożego Narodzenia obchodzone są ponownie w środkowym miesiącu zimy czyli w lipcu. Wynika to z silnego przywiązania do tradycji świętowania Bożego Narodzenia w zimowych miesiącach na półkuli północnej. Boże Narodzenie w lipcu nie zastępuje prawdziwych grudniowych Świąt Bożego Narodzenia, ponieważ nie jest to oficjalne święto. Mimo to jest to świetna okazja, aby delektować się świątecznymi potrawami w ciepłym kominku.

Wesołych Świąt!

Do a little bit of good where you are. It is those little bits of good put together that overwhelm the world.
Zrób trochę dobrego tam, gdzie jesteś. To te zebrane małe kawałki dobra przytłaczają świat.

Desmond Tutu

KOŁO POLEK

KLUB SENIORÓW



Zgromadzenie Sióstr Albertynek
Posługujących Ubogim - Prowincja Warszawska ul.
Kawęczyńska 4a, 03-772 Warszawa

„Doznamy cudów Opatrzności Bożej,
która czynić je będzie dla naszych ubogich przez nasze ręce”

Św. Brat Albert

Szanowna Pani
Irena Kowaluk
KOŁO POLEK W HOBART
4 Dale Cresc.
Mount Stuart, Tas
Australia 7000

Pragnę na ręce Szanownej Pani Ireny złożyć szacunek i podziękowanie wszystkim Paniom z Koła Polek w Hobart za ofiarę, którą otrzymałyśmy w dn. 30.04.2018 r. dzięki uprzejmości p. Zofii Pakulskiej, przebywającej w Polsce. Kwotę: 600,00\$ (słownie: sześćset dolarów) którą otrzymałyśmy przekazemy na potrzeby osób najuboższych, bezdomnych, którym udzielamy wsparcia w zakresie posługi Kuchni i Stołówki dla Ubogich św. Brata Alberta przy ul. Kawęczyńskiej 4A w Warszawie prowadzonej przez nasze Zgromadzenie.

Pamiętamy o naszych Dobrodziejach modląc się codziennie, jak również raz na kwartał odprowadzamy Msza św. w intencji naszych Darczyńców. Niech Bóg wynagrodzi Szanownym Paniom, Dobrodziejom oraz wszystkim osobom bliskim sercu Szanownych Pań, za okazaną życzliwość na rzecz najuboższych i obdarzy obfitością Bożych łask.

Z darem modlitwy
w imieniu Ubogich

S. Maksymiliana



Po długiej przerwie, w dniu 27. czerwca odbyło się w Klubie Polskim Walne Zebranie Koła Seniorów. Oprócz członków Koła i Zarządu gościliśmy na tym ważnym spotkaniu księdza Kazimierza Bojde, panią Teresę Grabek, koordynatorkę Biura Opieki Społecznej oraz przedstawiciela naszej Polonii, sekretarza Związku Polaków w Hobart - pana Adama Grabka.

Poprzedni zarząd poddał pod dyskusję i głosowanie wniosek dotyczący przyszłej działalności koła: czy Koło Seniorów powinno kontynuować dotychczasową działalność czy też, z powodu niskiej frekwencji na spotkaniach, powinno zakończyć działalność.

Rezultat głosowania był następujący: oddano 14 głosów: 9 głosów - za kontynuowaniem, 5 głosów - przeciwko. A więc nasi członkowie zdecydowanie wybrali opcję kontynuowania dalszej działalności przez koło. Na zebraniu powołano nowy zarząd Koła Seniorów w składzie:

Prezes	- Bosko Iljć
Wiceprezes	- Renata Sliwińska
Skarbnik	- Anita Milovanovic
Sekretarka	- Maria Jakob
Gospodyni	- Jadwiga Laskowska
Członkinie	- Halina Sikora i Theresa Triffitt.

Ustępującemu zarządowi Koła Seniorów składamy serdeczne podziękowania za pracę społeczną na rzecz jego członków. Szczególne uznanie i podziękowanie składamy pani Jadzi Grabek, długoletniej działaczce, która przez 18 lat pracowała jako skarbniczka naszego koła. Szczerze podziękowania należą się także pani Annie Kremzer, którą od początku działalności Koła Seniorów oddanie pracowała jako prezeska, sekretarka i była pomocna w każdej sytuacji. Pani Józefa Łaszcza przez lata była sekretarką koła, służyła dobrą radą i pomocą podczas przygotowań dań na wspólne spotkania. Serdecznie dziękujemy także członkiniom koła: paniom Marcie Jabłońskiej, Krystynie Oli i Marii Klimek.

Członkowie nowego zarządu Koła Seniora mają ambitne plany w swojej działalności na najbliższą przyszłość, więc bardzo prosimy o zapisy nowych członków do naszego koła. Zapewniamy miłe i ciekawe spotkania w gronie znajomych, co przyczyni się także do podtrzymania działalności naszej Polonii.

Za zarząd do wiadomości podała
sekretarka Maria Jakob.

EISTEDDFOD - THANK YOU NOTE



The City of Hobart Eisteddfod Society

Good evening Ms Chelkowska,

I am writing so as to thank you and the Polish Association for your very kind sponsorship of the Open City of Hobart Music Theatre Award Solo, which I was lucky enough to receive.

I am very grateful for your investment in local talent, and I will put this money towards paying for further music tuition fees.

Thank you.

Kind regards,
Hanlon Innocent

PODZIĘKOWANIE

Podziękowanie *Śp. Genowefa Grzegorzczuk*

Marian Zięba, brat i bratowa Ela dziękują bardzo gorąco za wszelką pomoc, dobre słowa i za kondolencje złożone w tak ciężkich i bolesnych chwilach po odejściu Kochanej Siostry i Cioci Gieni.

*Szczególne podziękowanie składamy również
wielebnemu księdzu Kazimierzowi Bojdzie, diakonowi Michaelowi oraz chórowi
za wszelką postugę w kościele i na cmentarzu.*

*Bóg zapłać
Rodzina Ziębów.*

P.S. Jest tylko jeden ratunek dla zmęczonej duszy - miłość od drugiego człowieka i Boga na zawsze.
xxx

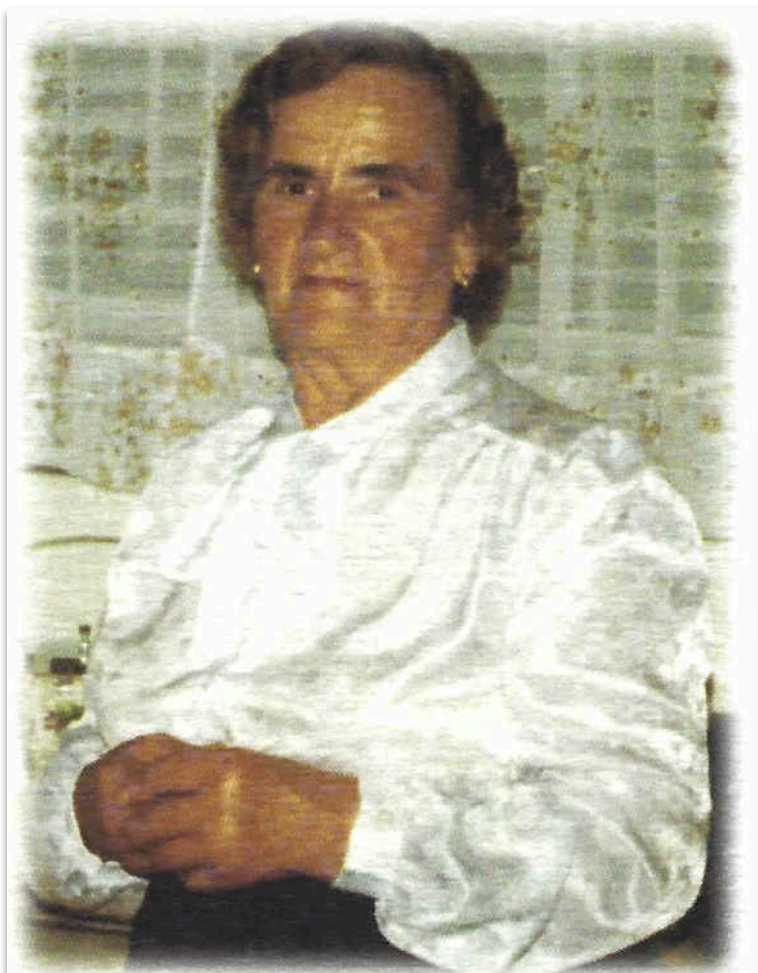


In Loving Memory of

Genowefa Grzegorzczuk

6 October 1925 - 20 May 2018

*Time cannot steal the treasures
That we carry in our hearts.
Nor ever dim the shining thoughts
Our cherished post imparts ...
And memories of the ones we've loved
Still cast their gentle glow
To grace our days and light our paths
Wherever we may go.*



74. ROCZNICA POWSTANIA WARSZAWSKIEGO

Powstanie Warszawskie było największą akcją zbrojną podziemia w okupowanej przez Niemców Europie. Jego militarnym celem było wyzwolenie stolicy spod niezwykle brutalnej niemieckiej okupacji, pod którą znajdowała się od września 1939 r. Powstanie, planowane na kilka dni, trwało ponad dwa miesiące. Przez 63 dni powstańcy prowadzili heroiczny i samotny bój z wojskami niemieckimi. Ostatecznie wobec braku perspektyw dalszej walki 2 października 1944 r. przedstawiciele KG AK płk Kazimierz Iranek-Osmecki „Jarecki” i ppłk Zygmunt Dobrowolski „Zyndram” podpisali w kwaterze SS-Obergruppenfuehrera Ericha von dem Bacha w Ożarowie układ o zaprzestaniu działań wojennych w Warszawie.

Profesor Władysław Bartoszewski (1922 - 2015) - historyk i dziennikarz, były więzień Auschwitz, żołnierz Armii Krajowej, działacz Polskiego Państwa Podziemnego i uczestnik Powstania Warszawskiego tak wspominał wydarzenia tamtych czasów:



1 sierpnia była piękna pogoda, ogromny ruch na ulicach, młodzi ludzie z euforią w oczach... To znane sprawy, wielokrotnie opisywane. Pierwsze strzały usłyszeliśmy przed 17.00, ale my, zdyscyplinowani, czekaliśmy. O 17.00 nasi koledzy z plutonu liniowego pobiegli w stronę centrali młeczarskiej. Strzelanina. I wkrótce okazało się, że centrala została zdobyta. A były tam ogromne zasoby żywności - serów, jajek, miodu, co dla intendencji Armii Krajowej miało ogromne znaczenie. Wyszliśmy na dach, trochę lekkomyślnie, bo Niemcy pruli z karabinów maszynowych usytuowanych w pobliskim budynku pocztowo-komunikacyjnym. Na szczycie Prudentialu łopotał biało-czerwony sztandar. Niezwykły widok w niezwykłej chwili... Ludzie stojący na ulicach klaskali, śmiali się, płakali...

W nocy otrzymaliśmy rozkaz zmiany lokalu. Placówkę informacyjno-radiową o kryptonimie „Anna” założyliśmy w budynku przy ulicy Marszałkowskiej 62. W tym domu pracowałem osiem tygodni, aż do kapitulacji powstania.

Placówka „Anna” była częścią powstańczego systemu informacyjnego. Podlegała Wydziałowi Informacji VI Oddziału Sztabu. Na jej czele stanął Kazimierz Ostrowski, jego przełożonym był Aleksander Gieysztor, szef Wydziału Informacji, a z kolei jego przełożonym pułkownik Jan Rzepecki. Naszym zadaniem było zbieranie i analiza informacji... Mieliliśmy radiostację o zasięgu kilku kilometrów, wyprodukowaną przez techników z AK, zespół łączniczek. [...] W nocy z 1 na 2 sierpnia, gdy na ulicach Marszałkowskiej, Pięknej, Wilczej i Poznańskiej ludność wznosiła spontanicznie pierwsze barykady, nasza radiostacja na Marszałkowskiej 62 nawiązała łączność z placówką informacyjno-radiową „Rafał” na Placu Dąbrowskiego. Odtąd pracowaliśmy nieprzerwanie dzień i noc, dyżurując na zmianę. Redagowaliśmy i przekazywaliśmy meldunki o sytuacji w dzielnicy, kilka, a nawet kilkanaście razy na dobę.

[...]Już w ciągu pierwszych kilkudziesięciu godzin naszej pracy przy ul. Marszałkowskiej 62 stwierdziliśmy, że mieszkańcy tego i sąsiednich gęsto zaludnionych domów są zdezorientowani i oczekują rzeczowych wiadomości o wydarzeniach w mieście i sytuacji na frontach. Wielu ludzi przychodziło do naszej placówki, rozpytując się, co słychać. W tych warunkach, po niespełna dwóch dobach trwania działań powstańczych, wpadłem na myśl wydawania lokalnego komunikatu informacyjnego. Przedłożywszy odpowiedni wniosek otrzymałem 3 sierpnia rano polecenie uruchomienia wydawnictwa tego rodzaju, pomyślanego na krótki okres kilkudziesięciu godzin czy kilku dni. Zaczęło się od numeru napisanego po prostu na maszynie w 10 egzemplarzach, na dwóch stronach zwykłego papieru przebitkowego. Biuletyn nasz ukazał się pod zwyczajnym tytułem: „Wiadomości z Miasta” z datą 3 VIII 1944 r. i uwidocznioną godziną: 14. Podtytuł „Informacje ze źródeł wojskowych” wskazywać miał na powiązanie wydawnictwa z Armią Krajową, choć nie było ono wtedy oczywiście żadnym z jej oficjalnych organów. (Podtytuł ten umieszczany był do r. 8 włącznie). Pismo opatrzone wskazówką. „Nie niszczyć. Podaj dalej. Wiadomości niniejsze powinny obejść kilkanaście domów”. [...]

W początku września nastąpił znaczny odpływ ludności z zajętego przez Niemców Powiśla i z części Śródmieścia położonych na północ od Alej Jerozolimskich i dotkliwie bombardowanych do części miasta położonej pomiędzy Alejami Jerozolimskimi a Placem Zwabiela. Równocześnie uległa zmniejszeniu ogólna ilość wydawanych czasopism centralnych, a także objętość numerów poszczególnych pism. Spowodowane to było zniszczeniem części zakładów drukarskich w północnej części Śródmieścia, znacznymi trudnościami w uzyskaniu energii elektrycznej dla celów drukarskich, zmniejszaniem się zasobów papieru. W tych warunkach nasza słabość stała się naszą siłą. Skromne środki techniczne, którymi zadowalaliśmy się, zapewniły naszemu biuletynowi trwałość i systematyczność ukazywania się bez względu na sytuację. [...]

Pod koniec września nie słyszeliśmy na codziennych odprawach redaktorów przy ul. Mokotowskiej absolutnie nic pociesającego. Od chwili upadku Czerniakowa, 23—24 września, zaczęła się zdecydowana agonía powstania. Wiadomości złych było coraz więcej. Po upadku Mokotowa w środę 27 września i tragicznym w skutkach odwrócenie kanałem części jego obrońców do wjazdu w Al. Ujazdowskich przy Wilczej, po kapitulacji Żoliborza 30 września wieczorem straciliśmy resztę złudzeń. Było więcej niż pewne, że upragniona pomoc dla powstania znikąd nie nadejdzie i nadejść nie może.

[...]Dnia 2 października 1944 r. o godz. 12 podaliśmy do wiadomości — jako pierwsze pismo w powstańczej Warszawie — wspólny komunikat Departamentu Informacji i VI Oddziału Sztabu AK (datowany: 2 X, godz. 10) o „rozpoczęciu rozmów w sprawie zaprzestania walki przez oddziały AK w Warszawie”. 2 października, w drugim dniu ewakuacji ludności, opuściło Warszawę ok. 24 000 osób, ale ponad 80% mieszkańców Śródmieścia pozostawało nadal uporczywie na miejscu. Wieczorny numer naszego biuletynu z 2 X ograniczał się tylko do podania komunikatów urzędowych w sprawie ewakuacji ludności i o „pertraktacjach dotyczących zaprzestania działań wojennych na froncie Wisły”.

74. ROCZNICA POWSTANIA WARSZAWSKIEGO

Na wieść o powstaniu w Warszawie Reichsfuehrer SS Heinrich Himmler wydał rozkaz, w którym stwierdzał: „Każdego mieszkańca należy zabić, nie wolno brać żadnych jeńców, Warszawa ma być zrównana z ziemią i w ten sposób ma być stworzony zastraszający przykład dla całej Europy”.



<https://histmag.org/Powstanie-Warszawskie-w-liczbach-infografika-15530>

Profesor Władysław Bartoszewski kontynuował:

We wtorek 3 X 1944 r. wcześniej rano otrzymaliśmy do opublikowania od Aleksandra Gieysztora tekst „Układu o zaprzestaniu działań wojennych pomiędzy Armią Krajową i siłami niemieckimi na terenie Warszawy”. W opustoszałym już lokalu naszej powielarni, zainstalowanym na tyłach drogerii przy ul. Marszałkowskiej 62, Irena Brochowska odczytała ostatni numer „Biuletynu — Wiadomości z Miasta i Wiadomości Radiowe” : 123 (faktycznie 124) z 3 X 1944 r. godz. 10. [...]

Widzi pan, gdy 7 października 1944 roku opuszczałem Warszawę, wyposażeni w miotacze ognia żołnierze niemieccy podpalali opustoszałe domy w Śródmieściu. Wykonywali wydany przez Hitlera wyrok zagłady na miasto. Parę kilometrów na wschód, po drugiej stronie Wisły stali Rosjanie. Stali tak od sierpnia 1944 roku do stycznia 1945 roku. Po latach zapoznałem się z tekstem przemówienia wygłoszonego przez Jana Nowaka-Jeziorańskiego w brytyjskim Ministerstwie Informacji 23 stycznia 1945 roku. Jeziorański dopiero co przedostał się do Anglii, był pierwszym uczestnikiem powstania, jaki pojawił się w Londynie. Mówił o daremnych próbach nawiązania łączności ze sztabem sowieckim, o tym, że Komorowski „Bór” powiadomił Rokossowskiego, że będzie musiał poddać się Niemcom, jeśli odsiecz nie nadejdzie w ciągu dwudziestu czterech godzin, odpowiedzią zaś było głucho milczenie, mówił o dowódcach i żołnierzach Armii Krajowej we Lwowie i Wilnie, którzy wierni rozkazom z Londynu i z Warszawy wspierali Armię Czerwoną, a później przez tę samą Armię Czerwoną zostali rozbrojeni, uwięzieni i deportowani w głąb Rosji. Innymi słowy: Jan Nowak-Jeziorański wypowiadał prawdę naszego doświadczenia.

Potem, w PRL, nieraz słyszało się o antysowieckim charakterze powstania. Otóż byliśmy antysowieccy w tej dokładnej mierze, w jakiej Stalin zagrażał suwerenności i niepodległości Rzeczypospolitej. Niektórzy historycy mówią, że w rezultacie powstania zabrakło tysięcy ludzi, którzy mogliby budować nową Polskę. Czyli, że gdyby powstanie nie wybuchło, to Stalin zmieniłby swe założenia strategiczne? A niby z jakiego powodu? Przypominam, że na kresach żołnierze AK byli więzieni, deportowani, zabijani jeszcze przed wybuchem powstania. Że między latem 1944 roku i latem 1945 roku wywieziono ze wschodniej Polski do Rosji kilkadziesiąt tysięcy ludzi, a część z nich już nie wróciła do kraju. To była wypróbowana stalinowska metoda, której powtórzenie w Warszawie nie wymagałoby większego wysiłku. Jeśli można deportować 50 tysięcy, to równie dobrze można deportować 100 tysięcy albo i dwa razy więcej. A czy to nie skutek powstania inna była polityka sowiecka wobec Litwy czy Łotwy, inna zaś wobec Polski? Nie, nie wiem, co by było, gdyby powstanie nie wybuchło. Nikt nie wie. Jałowe rozważania! Wiem, co było!

Wykorzystano fragmenty książki „Władysław Bartoszewski - Wywiad rzeka”, autor - Michał Komar, wyd. Świat Książki, Warszawa, 2006 oraz „Wiadomości z Miasta i Wiadomości Radiowe”: ze wspomnień redaktora powstańczego biuletynu“, autor - Władysław Bartoszewski, wyd. Rocznik Historii Czasopiśmiennictwa Polskiego 11/4, 577-594, 1972.

Teledysk do filmu "Powstanie Warszawskie" https://www.youtube.com/watch?time_continue=94&v=BWQzLfhsqu0

70 YEARS AGO ...

EST.
1854

The Mercury

EST.
1854HOBART: 93 Macquarie Street, Phone 5001 (9 lines)
LAUNCESTON: 68 St. John St. Tel. 1366 (2 lines).Registered at General Post Office, Hobart,
for transmission by post as a newspaper.

Vol. CLXVIII. No. 24,232

HOBART: MONDAY, AUGUST 9, 1948

16 PAGES—Price 2d.

LARGEST CONTINGENT OF POLISH MIGRANTS ARRIVES

THE largest batch of Polish migrants to reach Tasmania since the migration scheme began and the first to arrive in Hobart direct from overseas, disembarked from the Strathnaver yesterday.

OF the 866 Poles aboard, 350 left the ship at Hobart. They will be employed by the Hydro-Electric Commission on works at Bronte, Waddamana, and Butlers Gorge. A party of 210 will go to Bronte, and the balance will be distributed between Waddamana and Butlers Gorge.

On disembarkation, the men were taken to Brighton camp, where they will remain for one or two weeks before leaving for their "permanent" homes.

Forlorn and shy among the sturdy, cheerful Poles, was a small Maltese family which also disembarked at Hobart. [...]

Many of the Poles for Tasmania, mostly Army personnel, are much decorated. One of the men, Z. Sowinski, won the Virtuti Militari, the Polish V.C. Campaign ribbons telling mutely the story of the Polish effort in the Second World War — of the heat of Libya and Tobruk, the snows of Italy, and the mud of France — were worn proudly on their smart, American-style tunics.

Asked of their families in Poland, and whether they planned to bring relatives to Australia, a group of the men replied through their interpreter: "Who knows? In this country it would be possible, but in Russian-dominated Poland, it seems impossible."

Most have a good knowledge of English, and nearly all can make themselves understood. Two Roman Catholic priests landed with the men.

Distinctive types among the fine batch which landed were S. Tomaszewski, who sported with pride a "fully operational" type of moustache, and was the only member of the party not clean shaven, and A. Szolomski, whose clever caricatures of officers and passengers decorated a huge notice board outside the ship's office.

Others, students in the various professions before the war, spoke little of their well-loved homeland. All of them, students, tradesmen, and labourers, were looking forward enthusiastically to life in a new land.

As the 22,000-ton giant glided smoothly to her berth at Princes Wharf the Australian Army organisation swung into operation. Twelve buses to convey the migrants to Brighton were lined up ready for the men. Berthing at 8.45 am, the wartime grey Strathnaver began the disembarkation promptly at 9 am. Within an hour the 350 men were on their way to Brighton.

The Strathnaver, commanded by Capt E. Lee, departed for Sydney at noon. She will discharge the remaining 616 Poles there, and about 323 Maltese, some of whom will proceed to Queensland.

LUGGAGE UNLOADED BY CREW

BECAUSE of the refusal of a waterside workers to offer for Sunday work, the personal luggage of the 350 Polish migrants who landed at Hobart yesterday from the Strathnaver was discharged from the ship by members of the crew.



Karta Nominacyjna / Nomination Form

Zgłaszam kandydaturę na:
I nominate for the position of:

Prezesa / President

Pierwszego Wiceprezesa / 1st Vice president

Drugiego Wiceprezesa / 2nd Vice president

Trzeciego Wiceprezesa / 3rd Vice president

Sekretarza / Secretary

Skarbnika / Treasurer

Członka Zarządu / Committee Member

Członka Komisji Rewizyjnej / Member of the Audit Committee

*zakreślić właściwe
circle applicable*

Mr/Mrs/Ms

signature of candidate

Pani/Pan podpis kandydata
imię i nazwisko first name second name

Nominators:

Nominujący/e :

1. **Mr/Mrs/Ms** signature
imię i nazwisko podpis
first name second name

2. **Mr/Mrs/Ms** signature
imię i nazwisko podpis
first name second name

Do użytku Komisji Wyborczej / Office use only: Electoral Commission of the Polish Association

Komisja wyborcza stwierdza, że kandydat spełnia warunki określone w Statucie Związku.
I confirm that according to the Rules of the Association, the above candidate is eligible for election.

Podpisy członków komisji :

.....
Signatures of members of the Polish Association Electoral Commission:

Termin złożenia kart nominacyjnych w urnie wyborczej, umieszczonej w korytarzu Domu Polskiego, **upływa dnia 9 września 2018 godz. 21:00**. Karty nominacyjne mogą być złożone na ręce sekretarza **nie później niż dwa tygodnie przed walnym zebraniem.**

Nomination forms must be placed in the ballot box in the hall of the Polish House no later than 9 September 2018 at 9 pm or submitted to the secretary no later than 14 days prior to the AGM.

50. ZJAZD RADY NACZELNEJ POLONII AUSTRALIJSKIEJ

W sobotę, 2 czerwca odbył się 50. Zjazd Rady Naczelnej Polonii Australijskiej – organizacji parasolowej, skupiającej polonijne stowarzyszenia i instytucje z całej Australii. Zjazdowi towarzyszyły imprezy i uroczystości związane z obchodami 100-lecia odzyskania niepodległości przez Polskę, a wśród nich koncert muzyki polskiej w Sydney Town Hall, otwarcie wystawy planszowej „Drogi do Niepodległości”, bankiet jubileuszowy i msza dziękczynna za odrodzenie państwa polskiego po 123 latach zaborów, która odbyła się w niedzielę w kościele polskim w Marayong w ramach uroczystości Bożego Ciała.

Na Zjazd do Sydney przyjechali delegaci ze wszystkich stanów z wyjątkiem Zachodniej Australii i Terytorium Północnego. Do grona Rady przyjęty został jako organizacja Klub Polski w Ashfield uzyskując, ze względu na liczbę swych członków, 15 mandatów. Całkowita liczba mandatów, które posiadali wszyscy delegaci podczas głosowań na Zjeździe wzrosła do 82.

Obradom Zjazdu przewodniczył dr Zdzisław Derwiński z Melbourne. Tegoroczny zjazd nie był zjazdem wyborczym. W skład Prezydium RNPA wchodzi więc (po ubiegłorocznych wyborach): Małgorzata Kwiatkowska (prezes), prof. Marian Radny (wiceprezes), Barbara Andrusiewicz (sekretarz), Iwona Rafalska (skarbnik), Leszek Wikariusz, Henryk Kurylewski, Andrzej Strzemińczyk-Gołkowski, Joanna Merwart, Edward Dudziński, Ita Szymańska i Marek Bartczak.

Gośćmi Zjazdu w pierwszej części byli posłowie na Sejm - Małgorzata Gosiewska (PiS) i Wojciech Ziemniak (PO), ambasador RP w Canberze – Michał Kołodziejcki i konsul generalna w Sydney - Regina Jurkowska.

Na zjeździe poruszono sprawę Funduszu Wieczystego Polonii Australijskiej, który, mając zgromadzone ponad 400 tys. dolarów, przeznacza na potrzeby organizacji polonijnych niewielką sumę pochodzącą tylko z odsetek bankowych (2%), niepokrywających nawet rocznej inflacji.

W czasie obrad dr Włodzimierz Wnuk z Melbourne przedstawił historię 50 lat zjazdów Rady Naczelnej, która ukonstytuowała się w 1951 roku, a Krzysztof Dutkowski z Brisbane omówił plany organizacji kolejnego Festiwalu PolArt, który odbędzie się w stolicy Queensland pod koniec bieżącego roku.

Jan Tkaczyk, Prezes Zarządu Krajowego SPK z Brisbane wręczył na zakończenie obrad Mieczysławowi Swatowi złotą odznakę Światowej Federacji Polskich Kombatantów za wierną służbę w SPK. Taką samą odznakę wręczono też kilka godzin później 96-letniemu Józefowi Kozłowskiemu na wieczornym bankiecie, zorganizowanym przez Radę.

Wykorzystano materiał z witryny: <http://www.bumerangmedia.com/2018/06/50-zjazd-rady-naczelnej-polonii.html#more>



Uczestnicy 50. Zjazdu Rady Naczelnej Polonii Australijskiej w Sydney, zdj. B. Filip

Reprodukowane zdjęcie pochodzi z http://www.plcouncilact.org.au/uploads/2/1/8/2/21826836/kronika_nr_111_june_2018_electronic.pdf

OBEREK

Dzieńdoberek!

Oberek proudly took part in the Corpus Christi Procession on the 3 June. This procession went from St Josephs Church to St Mary's Cathedral with our dancers taking part in traditional costume.

We were lucky enough to have Ms. Iwona Kower (formally of "Syrenka") lead a singing workshop on 17 June. We look forward to showing off the skills she taught us to her and the audience at PolArt Brisbane.

On 1 July Oberek organised their first Church Cafe after Polish Mass. We wish to thank everyone for their kind generosity and look forward to the next one on 5 August. We shall have more handmade Christmas deer for sale (\$15 each) made by the talented Mr Janusz Cis. All profits going to Oberek.

Our group came together for an intense workshop on 15 July which saw 8 of our dedicated FIFO (Fly In Fly Out) members present. Many of our FIFO dancers also dance for other groups on the mainland. We are very proud they still choose to dance with us also.

Polish dancing for seniors sessions have Ms Lucy Gayler and Ms Teresa Grabek teaching seniors short dances from various regions of Poland. These sessions are run monthly through the Polish Welfare Office and are very popular!

Coming up:

- 5 August - Hosting the cafe after Polish Mass
- 16 August - Dancing with Seniors organised by the Polish Welfare Office
- 2 September - Father's Day Cake Stall after English and Polish mass
- 23 September - Performance at St Thereses' School Fair
- Catering for Polish Association of Hobart's AGM
- 7 October - Performance at the Polish Church Committee Lunch

Sara Pitera
President



Dzieńdoberek!

Oberek dumnie uczestniczył w procesji Bożego Ciała w dniu 3 czerwca. Nasi tancerze w strojach ludowych przeszli z procesją z kościoła św. Józefa do katedry św. Marii.

Mieliśmy dużo szczęścia, że pani Iwona Kower (formalnie z "Syrenki") poprowadziła warsztaty śpiewania w dniu 17 czerwca. Z niecierpliwością czekamy na możliwość pokazania jej i jej publiczności na PolArt w Brisbane. umiejętności, których nas nauczyła.

W dniu 1 lipca Oberek po raz pierwszy prowadził kawiarenkę po polskiej mszy. Wszystkim serdecznie dziękujemy za hojność i czekamy na następną kawiarenkę 5 sierpnia. Będziemy mieli na sprzedaż świąteczne jelenie, wykonane przez utalentowanego pana Janusza Cisa. Ozdoby te będą sprzedawane po 15 dolarów za sztukę i wszystkie zyski trafią do Oberka.

W dniu 15 lipca nasza grupa spotkała się podczas intensywnych warsztatów, na które przybyło ośmiu naszych oddanych członków FIFO (Fly In Fly Out). Wielu naszych tancerzy FIFO tańczy także w innych grupach na kontynencie. Jesteśmy bardzo dumni, że nadal chcą z nami tańczyć.

W ramach sesji polskich tańców ludowych dla seniorów, pani Lucy Gayler i pani Teresa Grabek uczy krótkich tańców z różnych regionów Polski. Sesje taneczne, organizowane przez Polskie Biuro Opieki Społecznej, odbywają się co miesiąc i są bardzo popularne!

Plany Oberka na najbliższe tygodnie:

- 5 sierpnia - Prowadzenie kawiarenki po mszy
- 16 sierpnia - Sesja polskich tańców dla seniorów prowadzona przez Polskie Biuro Opieki Społecznej
- 2 września - Stoisko z wypiekami z okazji Dnia Ojca w kościele św. Teresy po mszach w języku angielskim i w języku polskim
- 23 września - Występ na kiermaszu szkolnym w szkole św. Teresy, a po południu poczęstunek dla uczestników Walnego Zebrania Związku Polaków
- 7 października - Występ na obiedzie Komitetu Kościelnego

Sara Pitera
Prezes

OBEREK



KLUB POLSKI



Godziny otwarcia Klubu Polskiego w Hobart:
 - **środę** (wieczór komediowy) - od godziny 17:00 do późna
 - **czwartki, piątki i soboty** - od godziny 16:00 do późna.
 - **niedziele, poniedziałki i wtorki** - klub jest nieczynny;
 może być wynajęty na prywatne imprezy i uroczystości.
 Zapraszamy do wynajmowania pomieszczeń klubowych
 7 dni w tygodniu na organizowanie
 wszelkiego rodzaju imprez-przyjęć.

W sprawie **rezerwacji** prosimy dzwonić do Klubu
 - 62285179 lub wysłać email: polishclubhobart@gmail.com

Kuchnia komercyjna w Klubie Polskim jest do wynajęcia.
 Okres wynajęcia - do uzgodnienia; Warunek - kuchnia
 powinna być czynna i działać jako restauracja minimum w
 czwartki, z możliwością prowadzenia restauracji przez 3-4
 wieczory w tygodniu. Wybrany kandydat będzie
 preferowany jako firma cateringowa, obsługująca w
 imprezy i przyjęcia odbywające się w Klubie Polskim. Aby
 poznać szczegóły warunków wynajęcia, proszę wysłać e-
 mail na adres polishclubhobart@gmail.com wpisując "ATTN:
 Chris ref Kitchen Lease".

Sara Pitera, *Sekretarz Zarządu Klubu Polskiego*

KLUB POLSKI

REDAKCJA

POLISH CLUB ALL WELCOME

Polish Club Opening Hours:
Wednesday (Comedy Night) 5pm till late
Thursday 4pm till late
Friday 4pm till late
Saturday 4pm till late

Function room hire available 7 days a week.

Please call 6228 5179 or email polishclubhobart@gmail.com for enquires.



Jokers line up:

8 August - Nick Cody: He's performed on the US talk show Conan and the MICF Gala, and soon Nick Cody will star in Damian Callinan's new feature film The Merger. Nick has a huge following and tickets are already selling fast. Supported by Stewart Bell. Get in quickly.

15 August - Lawrence Leung: He has a Star Wars character named after him, he once solved a Rubik's Cube in free-fall before the parachute was pulled, and he has starred as the awkwardly-nerdy Dr Elvis in Channel Ten's Offspring. Now LAWRENCE LEUNG – multi-award winning and highly sought-after comedian, speaker, actor, screenwriter and science communicator – is coming to Tasmania on a whirlwind National Science Week comedy tour.

22 August - Matt Stewart: As seen on Ronny Chieng: International Student, Get Krack!n and Sammy J's Democratic Party, Matt Stewart - National RAW Comedy winner, podcaster and writer for ABC's The Weekly - returns to Jokers.

29 August - Kirsty Webeck: Kirsty was a surprise hit back in December and returns by popular demand. Recently seen on Tonightly with Tom Ballard and heard on numerous comedy podcasts, you will want Kirsty to be your new best friend.

Thursday FREE Jazz:

with The Ruggcutters Jass Band from 7pm
BYO food or purchase food from food van "Van Demon's Cafe de Wheels", drinks available to purchase from the bar

For lease Polish Club's Commercial Kitchen

Flexible lease; must be operational as a restaurant minimum on Thursday night with option to operate as a restaurant for 3-4 nights. Successful applicant will be preferred caterer for functions held at the Polish Club.

For a viewing and further details please email polishclubhobart@gmail.com with "ATTN: Chris ref Kitchen Lease".

Sara Pitera
Secretary of the Polish Club.

Foodbank of Tasmania Inc. is a not-for-profit, non-denominational organisation that supplies food to over 200 Tasmanian welfare agencies as well as school breakfast programs in 85 schools. We are recognised as the largest food relief organisation in Tasmania and provide food for thousands of meals every day.

To donate food and groceries or make a financial donation please contact us:



Address:
4-8 Sunmont St, Derwent Park
TAS 7173
Phone: 03 6274 1052

Email: distribution@foodbanktas.org.au
CEO: Edward Gauden

Now more than ever we are dependent on the generosity of food and financial donors to make that difference.

PolArt 2018 Brisbane

largest Polish cultural festival
outside Poland

Thursday, 27th December 2018
to Sunday, 6th January 2019

The only event that brings together
the Polish communities
of Australia and New Zealand.

Features wide variety of individual events
and performances.

Our community will be represented
by the dance group "Oberek".

More information: <http://polart2018.com.au/>



KOMUNIKAT

Materiały do wydania *Komunikatu* na miesiąc październik - listopad 2018 należy przesyłać na adres polish.association.hobart@gmail.com lub składać w kancelarii Związku do **19 września 2018**. Prosimy o przestrzeganie tego terminu, by nie opóźniać wydania.

Komunikat ukazuje się co dwa miesiące w wersji **czarno białej**, ponieważ koszty druku w kolorze są bardzo wysokie (5-10 razy wyższe niż druk czarno-biały).

Osoby, które chcą otrzymywać *Komunikat* drogą elektroniczną (**kolorowa wersja - od 5 do 10 MB**) proszone są o wysłanie **e-mailu** do Związku Polaków: polish.association.hobart@gmail.com

SERVICES AND SECTIONS

Polish House

22-24 New Town Road
New Town 7008
Tel. 62 283 686
or 0406 504 544 - Tom (caretaker)
email:
polish.association.hobart@gmail.com
web: <http://polishassociationhobart.org.au/>

Polish Hostel

To book call: 0406 504 544 or 62 283 686

Carlton Holiday Camp (Podhale)

To book call: 0406 504 544 or 62 283 686

Polish Hall

Available for hire for private functions, activities.
To book call: 0406 504 544 or 62 283 686

Polish Library

Open on Thursday 7:00 PM - 8:30 PM or by appointment
Contact: Józef Łaszczyk Tel. 62 310 039

Polish School

For class details please contact
Polish Association in Hobart via
email:
polish.association.hobart@gmail.com

Polish SPK (Returned Soldiers)

Contact: Józef Łaszczyk Tel. 62 310 039

Polish Senior Citizens' Club

TBA

Polish Trustees (help with wills)

Contact Polish Association in Hobart via
email:
polish.association.hobart@gmail.com
Tel. 62 283 686

Polish Priest

Father Kazimierz Bojda
24 Hopkins Street, Moonah 7008
Tel: (03) 94 128 427
Mob. 0412 067 013

Polish Welfare Office

Tel. 62 286 258
Mob. 0458 286 259
e-mail:
polishwelfare_hobart@bigpond.com.au

Polish Club

Open: Wed - from 5:00 PM, Thurs to Saturday - from 4:00 PM onwards.
Available for hire for private functions.
Tel. 62 285 179 - please leave a message
email: polishclubhobart@gmail.com

Polish Ladies Circle

Contact: Irena Kowaluk
Tel. 62 284 908

Polish Dance Group Oberek

Classes for Juniors, Seniors and Masters
Contact Sara Pitera
Mob: 0438 111 120
hobartoberek@gmail.com

Polish Radio (Local) 92.1 MHz & 96.1 MHz

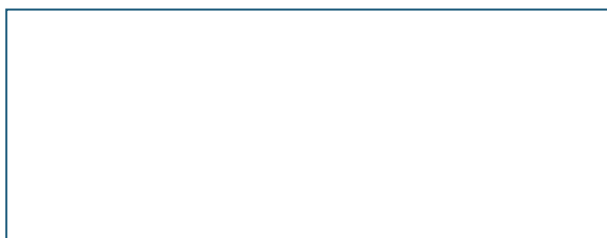
Broadcast time in Polish:
Saturday 9:00 AM
Contact Bogdan Pitera
Tel. 0412 428 842

Radio SBS (National) 105.7 MHz

Broadcast times in Polish:
Monday and Wednesday 2:00 PM

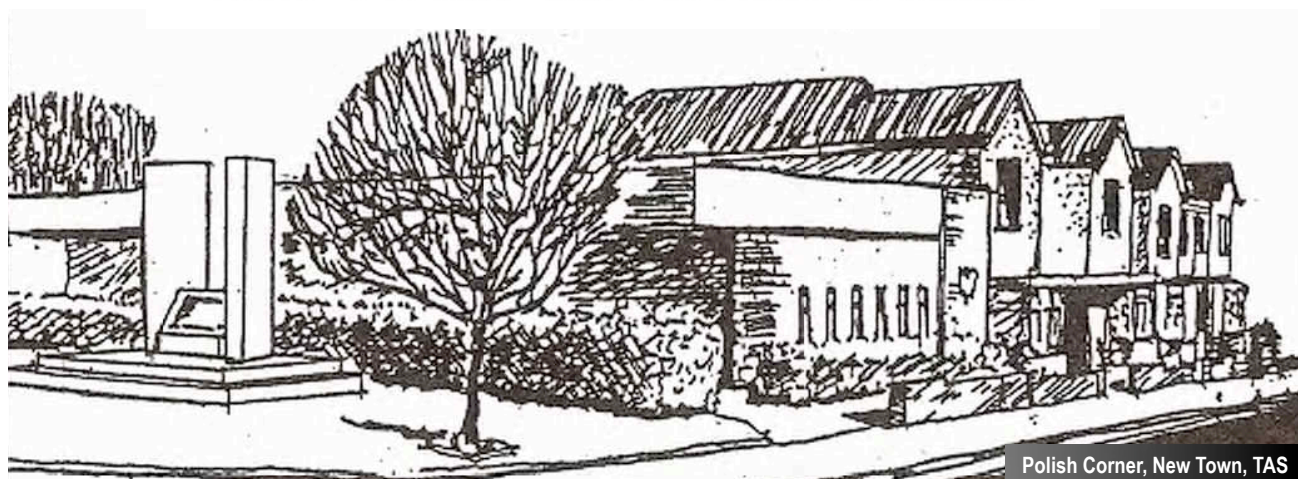


Zdjęcie z albumu ...



Kancelaria
Związku
czynna jest
w każdy czwartek
od godziny 19:00 do 20:30

DOM POLSKI IM. PIOTRA POŁACIKA



Polish Corner, New Town, TAS

YEAR 65

AUGUST - SEPTEMBER 2018

Polish Association in Hobart Inc.
Address: 22/24 New Town Road
New Town TAS 7008
Ph: (03) 62 283 686

e-mail: polish.association.hobart@gmail.com